

醫學工具書概論

AN INTRODUCTION TO MEDICAL
REFERENCE BOOKS

易新翰編著



湖南出版社

凡 例

一、本书理论与实践并重，既从理论上系统地介绍了工具书的基本知识，又从实践需要出发，概括地介绍了各类型医学工具书的主要品种及其使用方法。

二、医学工具书是专科工具书中的一种。虽有其自身特点，有它自己的一些特殊问题，但其一般原理是与一般工具书完全相同的。作为工具书，它必然具有工具书的一切共性。不了解共性，也就无法研讨其特性。学习和研讨医学工具书，必须从工具书的共性开始，首先要对工具书学的基本理论和基本知识有比较系统的了解。因此本书首先在开头一章，系统地阐述了工具书的一般原理，又在后面分章介绍各类型医学工具书的时候，辟“概述”一节，先介绍各类型工具书的基本知识。

三、医学工具书源远流长，古今中外的医学工具书品种繁多，本书只选介基本的和常用的。主要介绍 1985 年以后出版的新品种，古代工具书和老版工具书，只选介少量至今仍有一定参考价值的，以及提及一些在历史发展过程中有代表性的品种。主要选介供广大医药卫生工作人员共同使用的综合性医学工具书，专科性和专门性医学工具书只选介少量有代表性的和具有较高质量的。中文工具书，只选介汉语医学工具书；外文工具书，主要选介英语医学工具书，其他文字的只选介了少数几种；双语工具书，只选介外汉和汉外医学工具书，主要选介英汉和汉英医学工具书。医药卫生工作者有时需要使用的一些综合性的一般工具书和相关学科的常用工具书，只在概述中提及，不详细介绍。

四、本书采取重点选介和列目简介相结合的方法介绍各类型医学工具书。每个类型都重点选介几本较重要的工具书，并列目简介了一批常用工具书。重点选介的工具书有详细的文字介绍，并大都配有样条。为了节省篇幅，样条未予解说。读者使用时，应与文字介绍对照阅读。主要根据原书介绍，也参考引用了国内外的一些书目提要资料和书评资料。一般都是据最新版介绍，但个别外文书因未见到新版，系根据旧版介绍，这种情况在介绍时做了说明。有的书还可能在本书的出版过程中又出了新版。重点选介的工具书一般都是基本的和常用的，是读者在国内容易见到的，但并非完全如此，有些是出于为了使读者全面了解医学工具书的类型和特点的需要。

五、每种医学工具书都简单著录了书名、作者、版次、出版地、出版者、出版日期等项，但中文工具书为了避免繁复著录，省去了“出版地”一项。个别书资料不足从缺。西文工具书，一律将书名译成了中文；一般只在第一次出现时，介绍其外文原名。在概述中提及的一些综合性的和非医学工具书，一般只介绍书名，不著录其他事项。

六、书后编有“中文书名索引”、“西文书名索引”，都只收本书介绍的医学工具书。

目 录

凡 例

第一章 工具书的一般原理	(1)
第一节 工具书的定义.....	(1)
第二节 工具书的功用.....	(3)
第三节 工具书的要求.....	(4)
第四节 工具书的结构.....	(7)
第五节 工具书的类型.....	(8)
第六节 工具书排检法	(11)
第七节 工具书的使用	(31)
第二章 医学工具书概说	(34)
第一节 医学工具书的性质	(34)
第二节 医学工具书的源流	(35)
第三节 医学工具书指南	(38)
第四节 医学文献指南	(47)
第五节 医学工具书书评	(52)
第三章 医学词典	(57)
第一节 词典概述	(57)
第二节 单语医学词典	(75)
第三节 双语医学词典	(90)
第四节 多语医学词典.....	(103)
第五节 特殊医学词典.....	(110)
第六节 医学人物词典.....	(123)
第七节 医学字典.....	(138)

第四章 医学百科全书	(146)
第一节 百科全书概述.....	(146)
第二节 中国医学百科全书.....	(165)
第三节 外国医学百科全书.....	(175)
第五章 医学类书	(183)
第一节 类书概述.....	(183)
第二节 综合性中医类书.....	(195)
第三节 专科性中医类书.....	(203)
第四节 中医资料类编.....	(222)
第六章 医学年鉴	(235)
第一节 年鉴概述.....	(235)
第二节 中国医学年鉴.....	(246)
第三节 外国医学年鉴.....	(256)
第七章 医学手册	(269)
第一节 手册概述.....	(269)
第二节 医疗手册.....	(277)
第三节 药物手册.....	(294)
第八章 医学图录表谱	(315)
第一节 图录表谱概述.....	(315)
第二节 医药图谱.....	(324)
第三节 医学地图集.....	(335)
第四节 医学大事年表.....	(339)
第五节 医药专用表.....	(342)
第九章 医学机构名录	(348)
第一节 机构名录概述.....	(348)
第二节 中国医学机构名录.....	(355)
第三节 外国医学机构名录.....	(358)
第十章 医学书目	(373)

第一节	书目概述·····	(373)
第二节	中文医学书目·····	(386)
第三节	外文医学书目·····	(394)
第十一章	医学索引·····	(403)
第一节	索引概述·····	(403)
第二节	期刊型医学篇目索引·····	(417)
第三节	书本型医学篇目索引·····	(428)
第四节	经典医籍语词索引·····	(435)
主要参考文献·····		(441)
中文书名索引·····		(443)
西文书名索引·····		(461)
后 记·····		(472)

第一章 工具书的一般原理

第一节 工具书的定义

工具书是广泛汇集某一方面的知识材料,按特殊方式编排,专供查检的特定类型图书。例如,由陈高佣等编辑、上海书店 1986 年影印出版的《中国历代天灾人祸表》,广泛地收集了我国自古至今森林起火、河流泛滥、天干大旱、瘟疫流行等方面的资料,用表格形式按历史年代顺序编排。这就是一本工具书。它可供查检我国历代的的天灾人祸,以便我们今天掌握历史情况,更好地治山治水,加强卫生防疫工作,预防各种灾害的发生。

与普通图书相比较,工具书具有三个显著特点:

1、从编制目的看,具有查考性

普通著作是供从头到尾逐字逐句阅读的,像《希氏内科学》(*Cecil textbook of medicine*)、《克氏外科学》(*Textbook of surgery; the biological basis of modern surgical practice*) 这些在当今世界上享有盛誉的权威性医学专著,都是需要内外科医务人员不只一遍地从头到尾系统攻读的。只有这样,才能系统掌握专业知识。

工具书则不同。它不是供系统学习的,而是供读者临时翻检用的。例如:一部临床药物手册,它是供临床医师随身携带,置于案头,诊病用药时随时翻检用的。

2、从内容取材看,具有概述性

普通著作引用资料丰富,描述具体详尽。像一个病、一种药,都可以写成几十万言的专著。如张文范、张荫昌主编的《胃癌》,

近 60 万字；陈永昌编著的《洋地黄的药理及其临床应用》，近 20 万字。

工具书则要求概括叙述，收录内容要概括某方面的资料，叙述则力求简明扼要。例如：在一部综合性医学辞典里，所有的病名、药名都应该列目，不应该遗漏，但每个病、每种药的解释性词条，则通常只有几十字、几百字。

3、从编排形式看，具有易检性

普通著作是按学科知识体系分章节编写的。要想从中查阅某一特定知识材料，如果不是曾经系统攻读过，熟悉章节内容，是很不容易找到的。

工具书的编排形式则迥然不同。它的正文内容多依词条字顺或词条内容分类编排，书后还附有各种辅助索引，提供了多种检索途径。经过这种特殊编排，工具书通常都具有快速的检索效能。例如，何谓尿崩症，到普通医学著作中去查找，不知从何下手，利用医学辞书，就可迅速得到解答。

工具书的这三个特点，显示了它是特殊编制，作为工具，供读者随时翻检用的。为了满足查检需要，充分发挥它的工具作用，在内容上它要贮存大量知识信息，知识高度密集，在编排上它要采用易于检索的特殊形式。但是，工具书与非工具书，二者之间没有十分明显的界限，有时候也不易区分。特别是当今世界上非工具书的工具书化已是一种重要发展趋向。一些非工具书，由于普遍编制书后索引，收有各种附录，列出重要参考文献，也就具有了一定的检索功能。例如：利用书后索引，可从意大利卡斯慕格略尼所著的《世界医学史》中译本 229 页上查到：世界上最早的公共浴池是公元 27 年罗马奥古斯都时的阿古利巴浴池。

第二节 工具书的功用

18世纪英国著名的词典编纂家约翰逊 (Samuel Johnson) 曾经说过：“知识有两类：一类是我们自己知道的，另一类是我们知道在什么地方可以找到。”他说的这另一类知识，就是熟悉和利用工具书的知识。

《庄子》上有句话，叫做“生也有涯，知也无涯”。一个人的生命是有限的，而人类的知识是无边无际的。一个人就是活到老、学到老，他所能掌握到的知识也是极为有限的，只能是“沧海一粟”。对于我们更为重要的是，学习和掌握那另一类知识，“知道在什么地方可以找到”。关于这个问题，当代著名的苏联有机化学家福金曾经深有感触地说：“当代信息的数量增加到如此多的程度，以致没有一个头脑，尽管是最聪明的，能容纳最必需的情报，准备好必要的事实。……现在不是谁记得多……，而是谁能够运用现代化的信息工具。”

今天，一个医务人员不要说全面掌握与医学相关学科的知识，就是他所掌握的医学科学知识也是十分有限的。医学是一门很古老的学科，现代医学的分支学科已达两百多个，医学文献浩如烟海。任何一个医学专家，他可能在某一个具体课题上做出显著成绩，有高深的专门知识和精湛的专门技能，但从整体来说，他所掌握的医学知识也是微乎其微的。同样是“自己知道的”十分有限，更为重要的是学会“知道在什么地方可以找到”。所以医学工具书对于所有的医务人员，从医学生到医学专家都是一门重要的必修课程。熟悉工具书的使用，将会使我们终生受益无穷。

工具书的具体功用，按照其对读者所提供的帮助的性质，可以归纳为以下三点：

1、解难释疑

工具书是“不开口的老师”。一卷在手，可以随时随地帮助我们解决学习上、工作上遇到的疑难问题。例如，我们在阅读医学文献，特别是医古文和外文医学文献的时候，常会遇到一些不认识的文字，不理解的词语，如果备有合适的辞书，如《中医字典》、《中医大辞典》、《实用医学大词典》、《英中医学辞海》，一翻阅就可以迅速得到解决。

2、提供资料

利用工具书，并非都是为了疑难问题去请教，有些时候是为了获取某方面的知识信息，工具书能给我们提供各种资料。例如，我们常常需要了解治疗某些疾病有些什么新药，这些药物的成分、性能、副作用、剂型、剂量、生产厂家等，国内外出版的一些新药工具书，如日本的《最近の新薬》、美国的《美国医学会药物评价》(AMA drug evaluation) 等都能给我们系统提供新药信息。

3、指示线索

工具书并非都直接提供资料，有些时候，它只是给我们指示资料线索，告诉我们可以从哪里找到我们需要的资料。例如，当我们需要向外单位借阅本单位缺藏的某种中医古籍，利用《全国中医图书联合目录》可以迅速查到国内哪些单位收藏了这种古籍。又如，利用《医学论文累积索引(1949—1979)》，可以迅速查到建国后三十年国内发表的任何一篇医学论文的出处。

工具书的这种指示线索的作用，能大大节省我们查找文献的时间，还能起到指引读书门径的作用。

第三节 工具书的要求

工具书有三个基本要求：

1、知识性

工具书之所以被誉为“治学的良师益友”、“无墙围的大学”，是因为它贮存了大量的知识信息，能给读者提供一定的知识。知识性是工具书赖以存在的首要条件。没有知识性，工具书就失去了它的工具作用。

一部工具书的知识性，要看三个方面：一是知识的广度，即工具书所提供的知识范围，它的知识覆盖面；二是知识的深度，即工具书所提供的知识专深程度；三是知识的更新程度，即工具书所提供的知识是陈旧过时老化了的知识，还是反映了学科新进展的最新知识。

工具书所提供的知识的广度和深度，通常与工具书的编纂目的、使用对象有关。一部供特定人员使用的工具书，它所提供的知识广度和深度，通常限定在使用对象所需要了解的知识范围内。以大众读者为对象的工具书，通常内容比较浅显，通俗易懂；供专业人员使用的，则内容比较专深。在专业人员范围，也有具体使用对象的不同。如，同是儿科手册，供医师使用的和供护士使用的，其知识内容有很大的不同。

现代科学技术发展迅速，知识的老化和更新周期缩短。工具书必须随着时间的流逝，不断进行知识更新，出版新的修订本。年代久远内容陈旧的科技工具书也就没有多大实用价值。

2、科学性

科学性首先指的是工具书所提供的知识内容要准确无误，合乎科学。条目内容，一字一句，都应有科学根据，切忌主观臆测，乱加发挥。对于目前尚无定论的，应该数说并存，不能武断下结论。所有的引用资料都应核对原文，不能辗转相抄，以讹传讹。其次是指编纂体例要科学。一部工具书必须结构严密，首尾一贯；其内容必须和编纂宗旨一致；它的各个部分也要力求平衡，不能畸轻畸重。一部工具书，一般都出自许多编纂人员之手，必须认真做好统稿工作，保持体例上的前后一致，决不能采取简单拼凑的

做法。否则，就难免不会出现一些地方体例不一，说法不一，甚至前后相互矛盾。

3、实用性

一部工具书，最重要的是要有实际的使用价值，因为工具书是供读者使用的。实用性是衡量一部工具书的价值的最重要的标准。

衡量一部工具书的实用性，主要要看三个方面：第一，它的知识内容是否符合读者的实际查检需要。一部工具书所收录的知识范围，应以它的具体使用对象的实际需要为取舍标准。既不能失之太窄，使读者常常查不到他所要了解的问题；也不能失之太宽，使工具书收录的一些内容，由于读者根本没有查检需要，以致从来无人问津，徒然增加工具书的篇幅，增加检索的困难。第二，它的检索系统是否完备，是否能使读者都能很快地查到。工具书应该为读者尽可能提供多种检索途径，使读者都感到查检方便。例如，一部按汉语拼音音序编排的辞书，编有“词目笔画索引”、“词目四角号码索引”，就能使不熟悉汉语拼音和读不出字音的读者通过另一条检索途径，能同样迅速地查到他所要了解的问题。第三，它是否能使读者查到了都能迅速理解。工具书的条目内容，必须以已知释未知，以易释难，简单明了，通俗易懂，能使读者一目了然。以中医难字的注音为例，宜用汉语拼音注音，同时以常用同音字加注直音。如《简明中医字典》，“瘰”字注“zhú 竹”，“臄”字注“pī 皮”，读者一查就能读出这两个字的音。但如果“翳”字注“yì 翳”，不懂汉语拼音的读者十个有九个是查了等于没查，因为大多数读者同样不知“翳”字的读音。

第四节 工具书的结构

一部工具书通常由四个部分组成。

1、序跋凡例 要想了解一部工具书,首先要看它的序跋凡例。

序亦作“叙”,或称“引”。它主要说明工具书的编纂目的、编纂宗旨和编修经过。在我国古代,它多列于书末。如东汉许慎的《说文解字》第十五,就是一篇置于书后的很好的自叙。自古至今,研究《说文》都是从精读这篇自叙开始。序文在后来一般置于书前,而将列于书后者叫“跋”,或者叫“后序”,二者体例差不多。序跋在现今的图书里,多叫“前言”、“后记”。出版社写的前言,则叫“出版说明”。如《中医大辞典》书前就有人民卫生出版社写的“出版说明”。序文有自序和他序之分,跋语多为后人所作。他人写的序跋,常常对该书的科学价值、优缺点进行了评介。

凡例,也叫“例言”、“发凡”。它置于序文后面,主要说明工具书的内容范围、编辑体例、使用对象和使用方法。要想了解和掌握一部工具书,必须从熟悉它的“凡例”开始。在现今中文图书里,这部分有许多不同的称谓,有叫“编辑说明”、“编者的话”、“使用说明”等等的。在英文图书里,这部分有的叫“Explanatory notes”,有的叫“Notes on the use of this dictionary”,有的叫“How to use this dictionary”,等等,名称常常随书而异。

2、正文内容 正文是工具书的主体部分。它将所收录的材料,依照特殊方式进行编排。或依字顺排,如《中药大辞典》;或依主题排,如《医学论文累积索引(1949—1979)》;或依分类排,如《英中日图解医学词典》;或依时序排,如《中国医史年表》;或依地域序排,如《中国分省医籍考》。

3、附录补遗 附录补遗是正文内容的重要补充。补遗是补

充正文漏收材料，它实际上是正文的一个重要组成部分。工具书有“补遗”时，在正文中未查到的，应接着查“补遗”。例如，《中国医学大辞典》正文之后有补遗 127 页，和正文一样依笔画编排。如查“止血汤”的配方、功用和用法，正文查不着，它见于“补遗”4 画中。

附录所收的是各种有价值的参考资料。它或者是补正文之不足，为读者提供与正文内容相辅相成的相关资料；或者是将分散在某些条目中的知识加以集中，使之系统化，以便于查阅。它通常扩大了工具书的知识范围和使用价值。例如《简明中医字典》一书的附录就有 7 个，它所附收的《中国医学大事年表》、《古今度量衡标准参照表》，都是有价值的参考工具。有时一些很难从工具书正文中查到的资料，却能从附录中查到。例如，《中国卫生年鉴》附收的《国际管制的精神药物清单》、《国境口岸卫生检疫所名录》，都是不易查到的资料。

4、**辅助索引** 辅助索引的任务是扩大检索途径。一部工具书除了依据正文编排方法进行检索之外，它的辅助索引向读者提供了从其他角度进行检索的多种途径。辅助索引的编制，关系到工具书的实际使用价值。例如，清代阮元等编纂的《经籍纂诂》，它汇集了唐以前经史、诸子、楚辞、文选、字书、韵书的文字训诂，对阅读古籍和研究古汉语很有价值，也是研究整理中医古籍不可缺少的重要工具书。但它是依 106 韵编排的，现代人已大都不懂古韵，无法使用。1982 年中华书局出版此书时为其编制了一个笔画索引，附于书后，就人人都可以查检了。

第五节 工具书的类型

工具书可以依照多种分类标准进行类型划分。

通常都是依功能特点分。工具书按其功能的不同可分为两大类型：一类是检索型工具书。这类工具书包括书目、索引等，只向读者提供文献资料线索，并不直接提供资料；另一类是资料型工具书。这类工具书包括词典、百科全书、年鉴、手册、图录、表谱、名录等，在中文工具书里还有字典和类书，它们本身都可向读者直接提供所需资料。本书便是按照这种划分标准讲述工具书的。这些不同类型的工具书，它们都有各自不同的编纂特点和使用功能。本书将在后面的章节里逐一进行详细的介绍。

其次便是依文献载体分。工具书按其载体的不同可分为印刷型、缩微型、声像型和机读型四大类。印刷型是以纸张为载体，是工具书的传统产品，占绝大多数。本书主要是介绍这种类型的工具书，其他三类只略为提及。缩微型是以感光材料为载体，用照相复印方式，将印刷型工具书的内容缩摄在感光材料上，通过阅读放大机阅读。例如，美国国家医学图书馆就出版有《国家医学图书馆目录（1984 缩微版）》（*The NLM catalog, 1984 microfiche edition*）。声像型是以电磁胶质材料为载体，以电磁波为信息符号，将工具书内容以语言声音和文字图像记录下来，通过视听设备存贮与播放。美国的录音资料版《世界图书百科全书》（*The world book encyclopedia*）是第一部用唱片、磁带灌制的有声百科全书。1986 年问世的《二十世纪录像百科全书》（*The video encyclopedia of the 20th century*，简称 VE），是第一部以录像带作为载体的工具书。它一共有 7 盒录像带，读者通过看录像 犹如身临其境，亲睹其物，可以从中了解许多语言文字无法表达的内容。机读型是以磁化材料为载体，以数字代码与文字图像为信息符号，以编码与程序设计为手段，通过电子计算机存贮与传播工具书知识信息。例如，自 1980 年起，一些著名的百科全书，如《美国学术百科全书》（*The academic American encyclopedia*）、《不列颠百科全书》（*Encyclopaedia Britannica*）、《卡拉迪克现代百科全书》（*Cadillac*

modern encyclopedia》等陆续以全文形式出现在商用数据库,可进行联机检索。计算机不仅能容纳一部大型的工具书,用户可以自由检索其间蕴藏的丰富知识,而且可以对工具书的内容作动态变化,可以随时把新知识贮存进去,除去陈旧老化的知识。近年又出现了一种新型机读版工具书检索性只读光盘。它是计算机技术与激光技术相结合的产物。在一张直径为 4.72 英寸的小圆盘上可以贮存 27 万页资料,而且检索方便。现在国外一些重要的词典、百科全书、书目、索引等都有只读光盘版。例如,美国著名的《科学引文索引》(*Science citation index*)、《乌利希国际期刊指南》(*Ulrich's international periodicals directory*)、《累积图书索引》(*Cumulative book index*)、英国著名的《英国国家书目》(*British national bibliography*)便都另有光盘版。1990 年美国出现了一种多媒体工具书《康普顿多媒体百科全书》(*Compton's multimedia encyclopedia*)。它是目前唯一的一部提供文字、图像、声音的百科全书。与印刷本配合使用的是一张光盘,收有 6.5 万个字的词典、1.5 万幅照片和插图、60 分钟的数字音频和 45 种视频动画。它是传统载体与视听、声像媒介的完美结合,读者不仅能读,还能通过听和看,形象地了解工具书中的内容。此书已荣获 1991 年度美国最佳工具书。

工具书还可以依其他分类标准进行类型划分。如依收录内容分,可分为综合性工具书和专科性工具书。综合性工具书兼收百科,内容包罗万象,涉及面广;专科性工具书内容专一,或者专收一科,或者专收某一方面的资料,它又可按照学科体系进一步细分为医学工具书、化学工具书、物理学工具书、数学工具书等等。依文献文种分,可分为中文工具书和外文工具书两大类型。“中文”和“外文”都是广泛的概念。中国是一个多民族的国家,各个民族差不多都有自己的文字。中国文字有汉语文、藏文、维吾尔文、蒙古文等几十种。通常讲的中文是指的汉语,中文工具

书是指的汉语工具书。因为汉族占我国人口的绝大多数，汉语是我国的通用语言，也是国际通用语言之一。外文种类更多。外文工具书通常根据文种的不同再进一步细分为英文工具书、日文工具书、俄文工具书等。

第六节 工具书排检法

工具书排检法包括排与检两个方面。编排与查检是一致的，依照什么方法编排，即按这个方法查检。由于工具书通常都编有多种辅助索引，因此还可利用辅助索引提供的检索途径进行查检。

学习工具书，首先要学好排检法。不掌握排检法，就不会使用工具书。例如，如果你不懂得四角号码法，就不会使用依这种方法编排的工具书。学会了一种排检法，就可迅速掌握所有依这种方法编排的工具书。这是一本万利的事情。

中外文工具书排检法，概括起来，不外乎两种形式，一种是按形式排检，即不管它的内容只按条目的字顺排检。这种排检法，方便读者进行专指性检索，完全不了解内容的读者都可据以查检，能很好地发挥工具书的解难释疑作用。但所有的相关资料都被分散了，因此检索不到相关资料。另一种是按内容排检。这种排检法，方便读者进行族性检索，可查到大批相关资料，能很好地发挥工具书的提供资料或资料线索的作用。但如果不了解它的内容，则无法进行专指性的检索。二者各有自己的长处和短处。

一、字顺排检法

字顺排检法是中外文工具书的一种主要排检方法。它的最大优点是：读者完全不知道条目所包含的内容和意义，也可据字顺寻检。它因文字不同而有种种差异。工具书的文种不同，字顺法也就各不相同。